

INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Motorcycles Accessories



FAN

KTM Sportmotorcycle GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husqvarna-motorcycles.com

24535941044

55635941044

07.2016

3.213.532



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

7 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

9 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

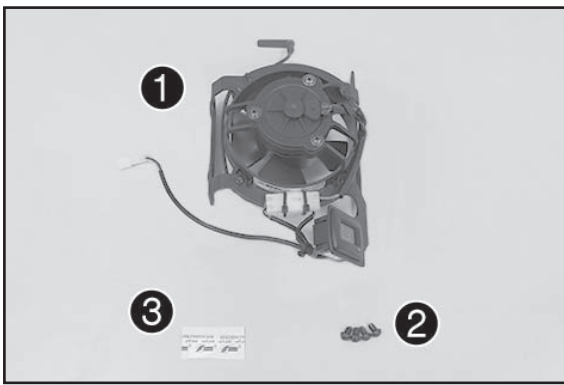
11 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!

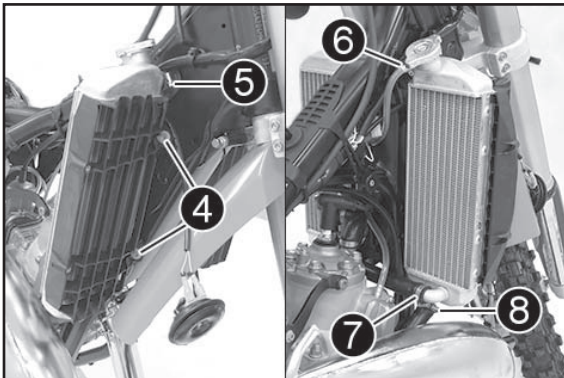


Lieferumfang

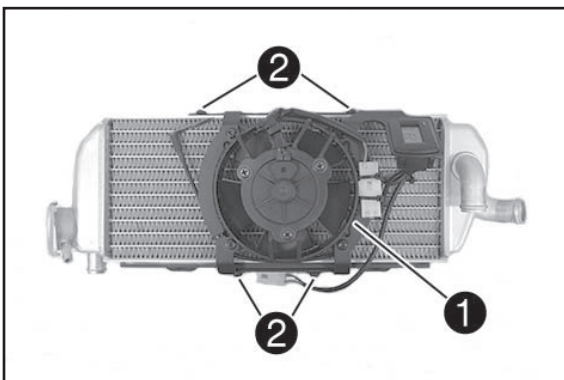
- 1x Lüfter komplett ①
- 4x Schraube ②
- 1x Wärmeleitpaste ③

Vorarbeit

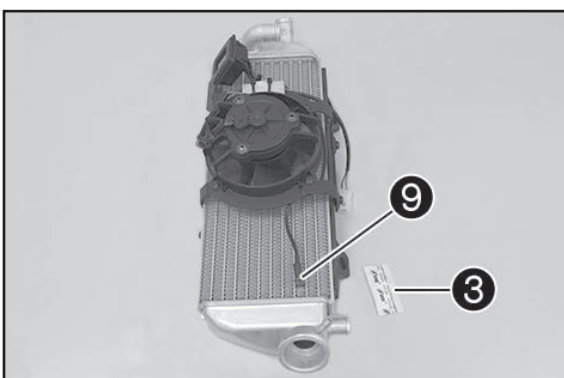
- Sitzbank abnehmen (s. Bedienungsanleitung).
- Kraftstofftank ausbauen (s. Bedienungsanleitung).
- Kühlfüssigkeit ablassen (s. Bedienungsanleitung).
- Serienlüfter inkl. Lüfterkabelstrang entfernen (*optional*).



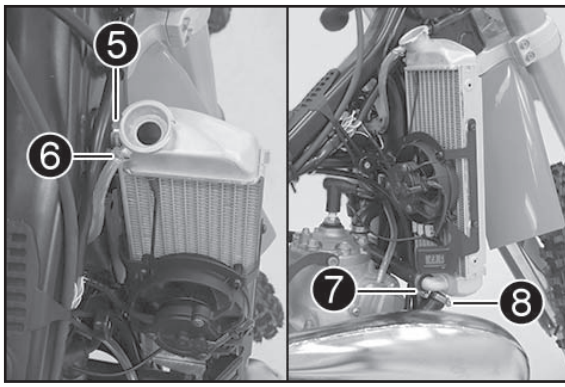
- Schrauben ④ entfernen.
- Schlauchschelle ⑤ lösen.
- Kühlerschlauch abziehen.
- Schlauchklemme ⑥ entfernen.
- Entlüftungsschlauch abziehen.
- Schlauchschelle ⑦ und ⑧ lösen.
- Kühlerschläuche abziehen.
- Kühler mit Kühlerschutz entfernen.



- Lüfter ① (Lieferumfang) am Kühler positionieren.
- Schrauben ② (Lieferumfang) montieren und festziehen.

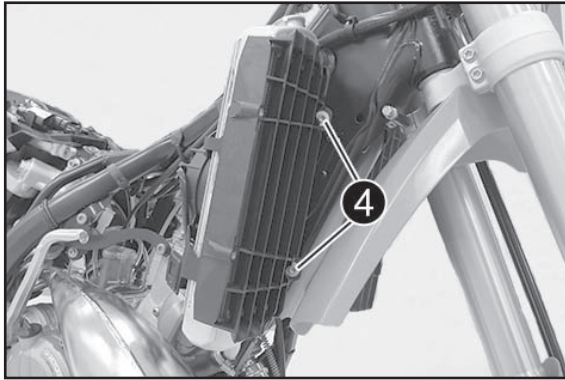


- Thermofühler ⑨ mit Wärmeleitpaste ③ (Lieferumfang) bestreichen und zwischen den Kühlrippen positionieren.

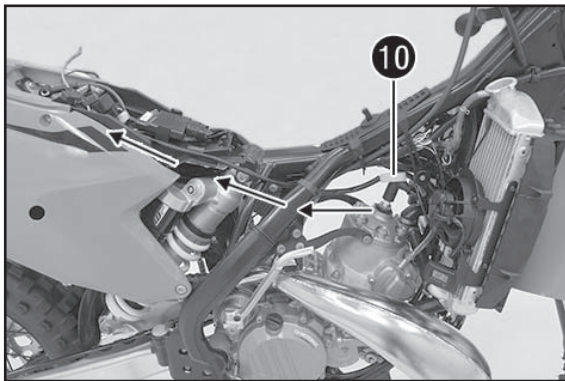


- Kühler positionieren.
- Kühlerschlauch montieren.
- Schlauchschelle ⑤ positionieren und festziehen.
- Entlüftungsschlauch montieren.
- Schlauchklemme ⑥ positionieren.

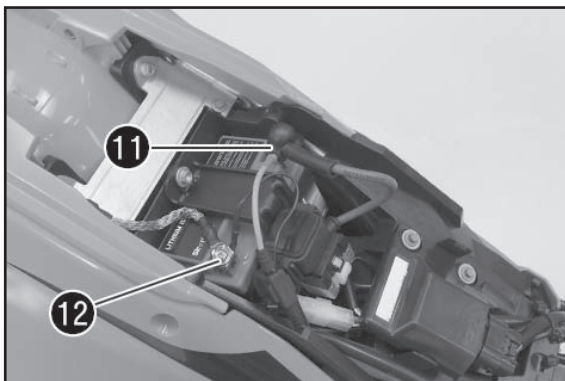
- Kühlerschläuche montieren.
- Schlauchschelle ⑦ und ⑧ positionieren und festziehen.



- Kühlerschutz positionieren.
- Schrauben ④ montieren und festziehen.



- Zusatzkabelstrang 77711979000 (nicht im Lieferumfang) spannungsfrei nach hinten verlegen und mit Kabelbinder sichern.
- Steckerverbindung ⑩ zusammenstecken.



- Rotes Kabel an Pluspol ⑪ anklennen und mit 2,5 Nm festziehen.
- Schwarzes Kabel an Minuspol ⑫ anklennen und mit 2,5 Nm festziehen.

Nacharbeit

- Kraftstofftank einbauen (s. Bedienungsanleitung).
- Kühlflüssigkeit einfüllen (s. Bedienungsanleitung).
- Sitzbank montieren (s. Bedienungsanleitung).

Funktionserklärung der Steuerungselektronik des Lüfters:

Die frei wählbare Einschalttemperatur liegt zwischen 65°C (149°F) und 95°C (203°F) .

Die Ausschalttemperatur wird automatisch angepasst und liegt immer 1°C (1°F)unter der gewählten Einschalttemperatur.

Schritt 1: Einstellen der Messeinheit:

Einstellknopf gedrückt halten bis die Anzeige blinkt.

Nun kann durch erneutes Drücken des Einstellknopfes zwischen Grad Fahrenheit und Grad Celsius ausgewählt werden.

Wird die gewünschte Messeinheit angezeigt, warten bis die Anzeige auf Temperaturwert umschaltet.

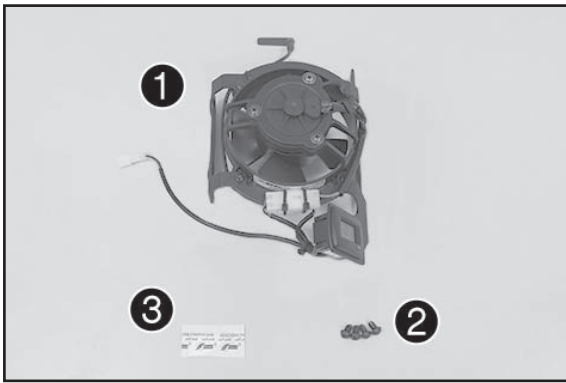
Schritt 2: Einstellen der Einschalttemperatur:

Einstellknopf gedrückt halten (Einschalttemperatur steigend, Pfeil zeigt nach oben!).

Einstellknopf loslassen wenn die gewünschte Einschalttemperatur angezeigt wird.

Wenn die Einschalttemperatur höher als gewünscht angezeigt wird, warten bis der neben der Einschalttemperatur am Display angezeigte Pfeil nach unten zeigt.

Erneut den Einstellknopf gedrückt halten (Einschalttemperatur fällt ab, Pfeil zeigt nach unten!). Zum Bestätigen der gewünschten Temperatur Einstellknopf loslassen.

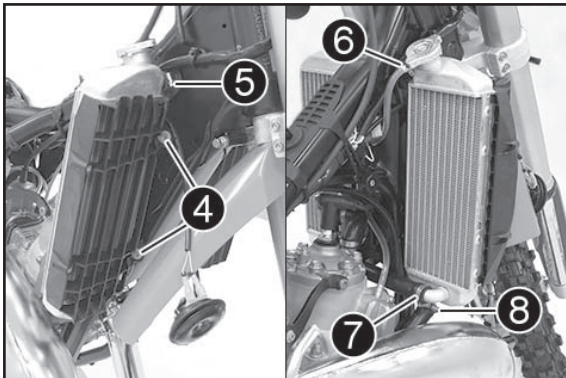


Scope of supply

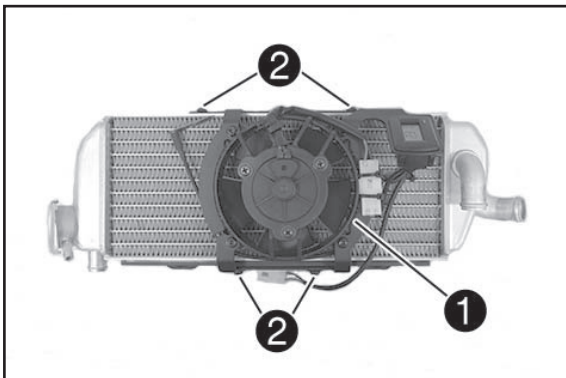
- 1x fan, complete ①
- 4x screw ②
- 1x thermal paste ③

Preparatory work

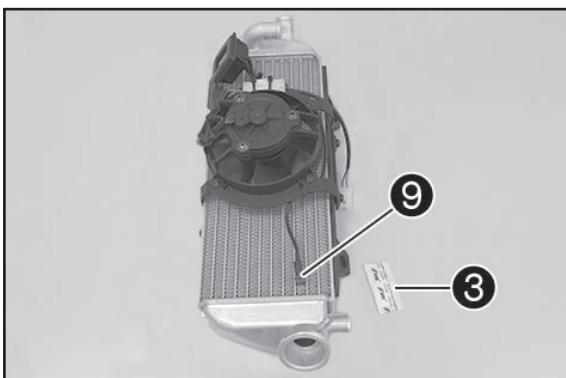
- Take off the seat (see the Owner's Manual).
- Remove the fuel tank (see the Owner's Manual).
- Drain the coolant (see the Owner's Manual).
- Remove series fan incl. fan wiring harness (*optional*).



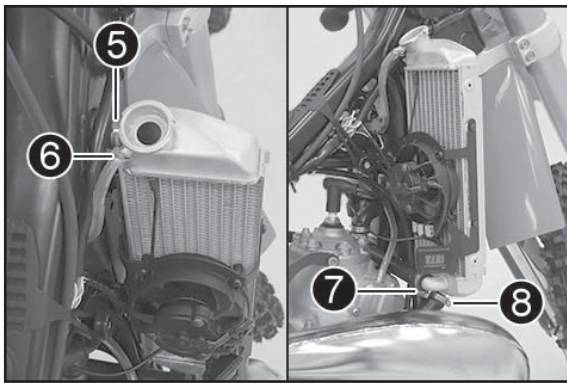
- Remove screws ④.
- Release hose clip ⑤.
- Detach the radiator hose.
- Remove hose clamp ⑥.
- Pull off the vent hose.
- Loosen hose clip ⑦ and ⑧.
- Pull off the radiator hoses.
- Remove radiator with radiator shield.



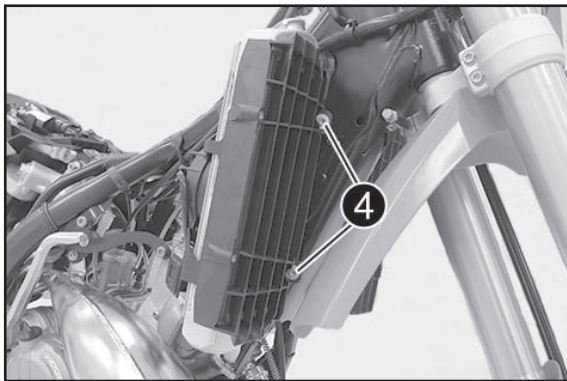
- Position fan ① (included) on the radiator.
- Mount and tighten screws ② (included).



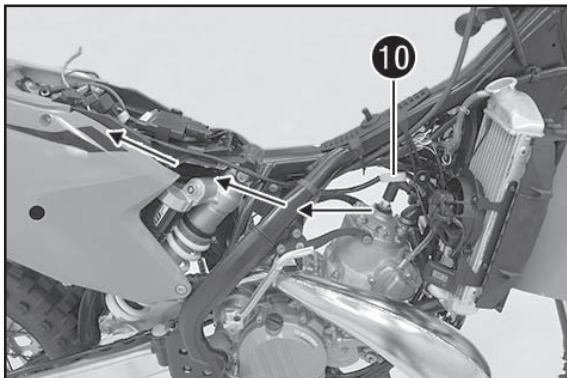
- Coat thermal sensor ⑨ with thermal paste ③ (included) and position it between the cooling fins.



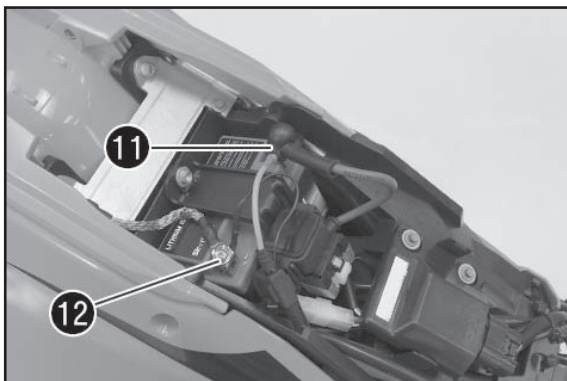
- Position the radiator.
- Mount the radiator hose.
- Position hose clip ⑤ and tighten it.
- Mount the vent hose.
- Position hose clamp ⑥.
- Mount the radiator hoses.
- Position and tighten hose clips ⑦ and ⑧.



- Position the radiator shield.
- Mount and tighten screws ④.



- Route the additional wiring harness 77711979000 (not included) to the rear without tension and secure with cable ties.
- Join plug-in connector ⑩.



- Connect the red cable to positive terminal ⑪ and tighten to 2.5 Nm.
- Connect the black cable to negative terminal ⑫ and tighten to 2.5 Nm.

Final steps

- Install the fuel tank (see the Owner's Manual).
- Add coolant (see the Owner's Manual).
- Mount the seat (see the Owner's Manual).

Functional explanation of the fan control electronics:

The freely selectable switch-on temperature is between 65 °C (149 °F) and 95 °C (203 °F) .

The switch-off temperature is adjusted automatically and is always 1 °C (1 °F) below the selected switch-on temperature.

Step 1: Setting the unit of measure:

Press and hold the adjusting button until the display flashes.

Press the adjusting button again to switch between degrees Fahrenheit and degrees Celsius.

After the desired unit of measure is displayed, wait for the display to change to the temperature value.

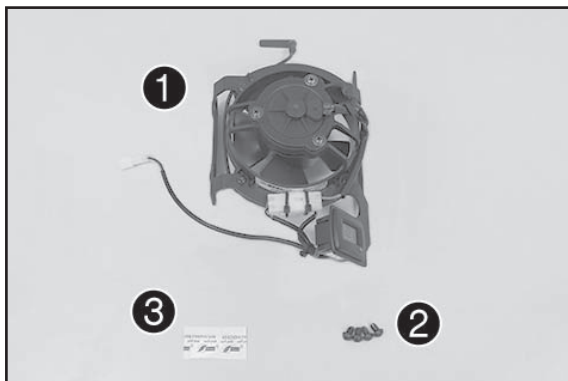
Step 2: Setting the switch-on temperature:

Press and hold the adjusting button (the switch-on temperature goes up, the arrow points upward).

Release the adjusting button when the desired switch-on temperature is displayed.

If the switch-on temperature is higher than desired, wait for the arrow next to the display to point downward.

Press and hold the adjusting button again (the switch-on temperature goes down, the arrow points downward). To confirm the desired temperature, release the adjusting button.

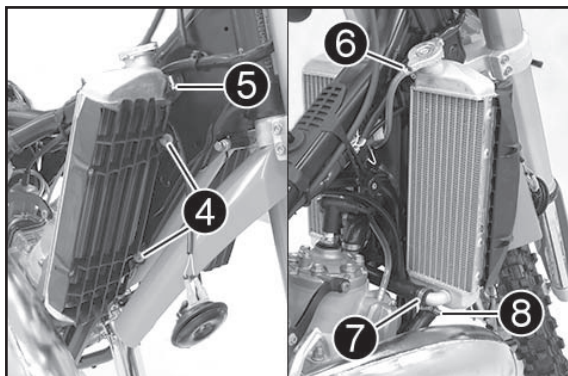


Materiale fornito

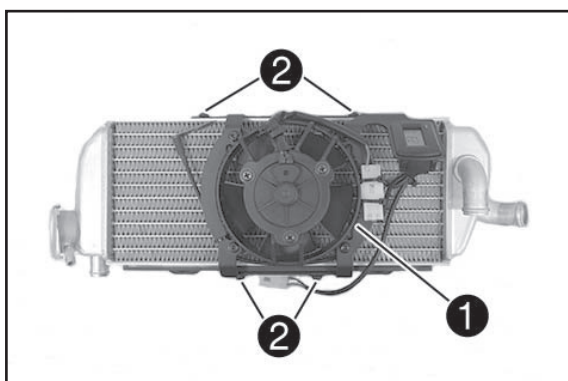
- 1 ventola completa ①
- 4 viti ②
- 1 confezione di pasta termoconduttiva ③

Operazione preliminare

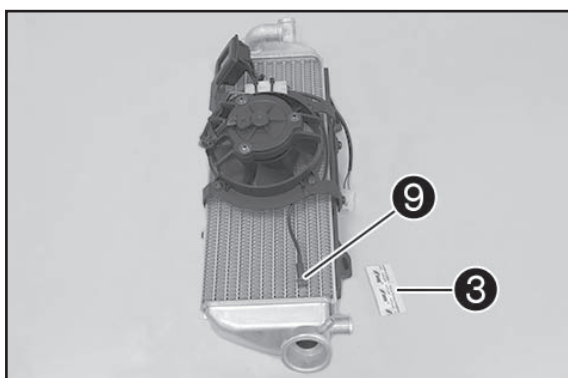
- Rimuovere la sella (vedere il manuale d'uso).
- Smontare il serbatoio del carburante (vedere il manuale d'uso).
- Scaricare il liquido di raffreddamento (vedere il manuale d'uso).
- Rimuovere la ventola di serie compreso il relativo cablaggio (*opzionale*).



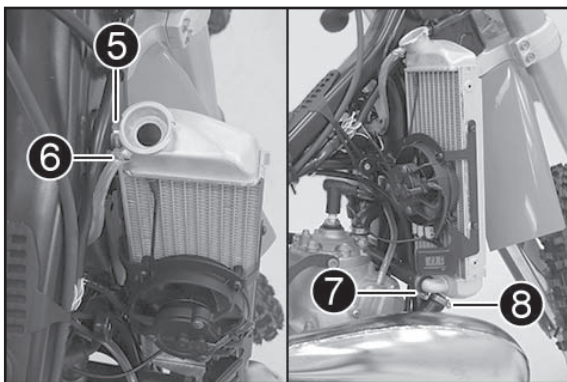
- Rimuovere le viti ④.
- Allentare la fascetta stringitubo ⑤.
- Estrarre il tubo flessibile del radiatore.
- Rimuovere la fascetta stringitubo ⑥.
- Estrarre il tubo di sfiato.
- Allentare le fascette stringitubo ⑦ e ⑧.
- Staccare i flessibili del radiatore.
- Rimuovere il radiatore con la relativa protezione.



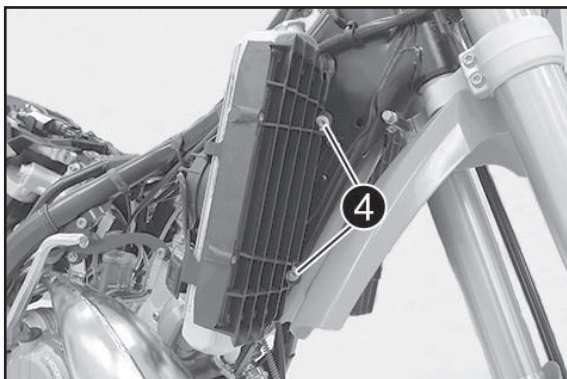
- Posizionare la ventola ① (in dotazione) sul radiatore.
- Montare e serrare le viti ② (in dotazione).



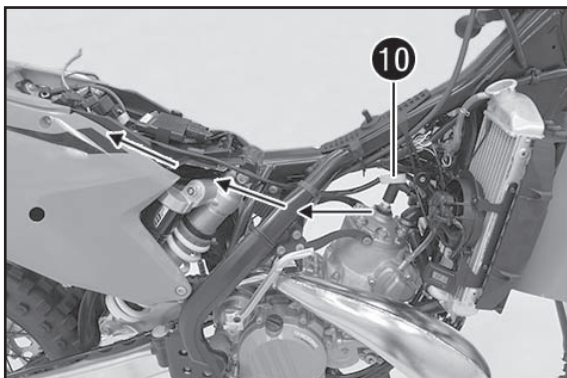
- Stendere sul sensore termico ⑨ la pasta termoconduttiva ③ (in dotazione) e posizionare il sensore tra le alette di raffreddamento.



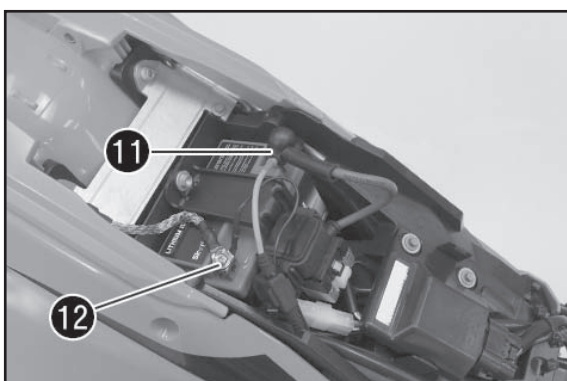
- Posizionare il radiatore.
- Montare il tubo flessibile del radiatore.
- Posizionare e stringere la fascetta stringitubo ⑤.
- Montare il tubo di sfiato.
- Posizionare la fascetta stringitubo ⑥.
- Montare i flessibili del radiatore.
- Posizionare e stringere le fascette stringitubo ⑦ e ⑧.



- Posizionare la protezione del radiatore.
- Montare e serrare le viti ④.



- Disporre il cablaggio supplementare 77711979000 (non in dotazione) verso la parte posteriore del veicolo in modo che non venga messo in tensione e assicurarla con la fascetta serracavi.
- Collegare il connettore ⑩.



- Collegare il cavo rosso al polo positivo ⑪ e serrare a 2,5 Nm.
- Collegare il cavo nero al polo negativo ⑫ e serrare a 2,5 Nm.

Operazione conclusiva

- Montare il serbatoio del carburante (vedere il manuale d'uso).
- Caricare il liquido di raffreddamento (vedere il manuale d'uso).
- Montare la sella (vedere il manuale d'uso).

Spiegazione sul funzionamento dell'elettronica di comando della ventola:

La temperatura d'inserimento selezionabile è compresa tra i 65 °C (149 °F) e i 95 °C (203 °F).

La temperatura di disinserimento viene adattata automaticamente ed è sempre 1 °C (1 °F) sotto la temperatura d'inserimento selezionata.

Fase 1: impostazione dell'unità di misura:

Tenere premuta la manopola di registro fino a quando il display non inizia a lampeggiare.

A questo punto premendo nuovamente la manopola di registro si può scegliere tra i gradi Fahrenheit e i gradi Celsius.

Quando viene visualizzata l'unità di misura desiderata, attendere che sul display appaia il valore della temperatura.

Fase 2: impostazione della temperatura d'inserimento:

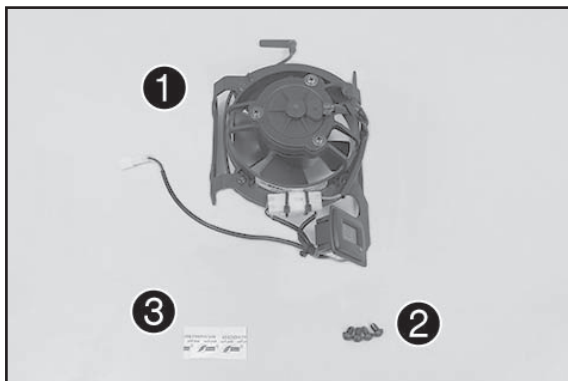
Tenere premuta la manopola di registro (temperatura d'inserimento crescente, freccia rivolta verso l'alto!).

Nel momento in cui viene visualizzata la temperatura d'inserimento desiderata rilasciare la manopola di registro.

Se viene visualizzata una temperatura d'inserimento superiore a quella desiderata, attendere che la freccia accanto alla temperatura d'inserimento sul display sia rivolta verso il basso.

Tenere nuovamente premuta la manopola di registro (la temperatura d'inserimento scende, freccia rivolta verso il basso!).

Per confermare la temperatura desiderata, rilasciare la manopola di registro.

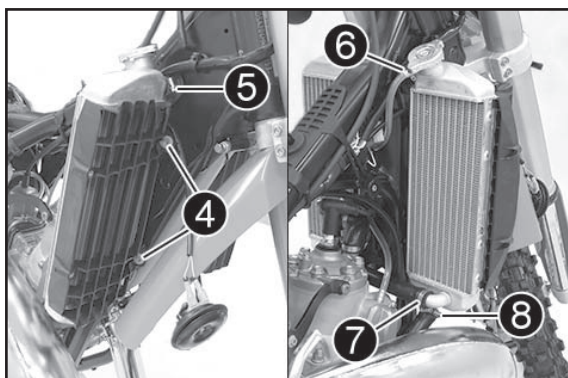


Contenu de la livraison

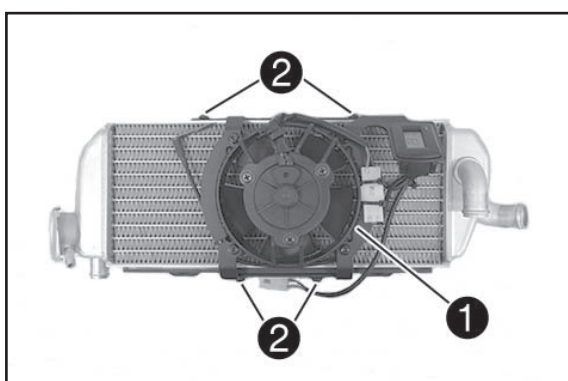
- 1x ventilateur complet ①
- 4x vis ②
- 1x pâte thermique ③

Travaux préalables

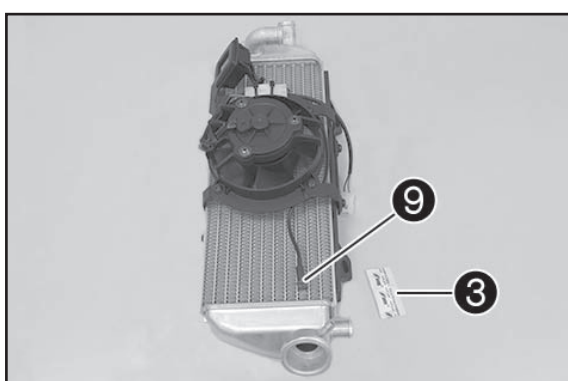
- Déposer la selle (voir le manuel d'utilisation).
- Déposer le réservoir à carburant (voir le manuel d'utilisation).
- Vidanger le liquide de refroidissement (voir le manuel d'utilisation).
- Retirer le ventilateur de série avec son faisceau de câbles (*en option*).



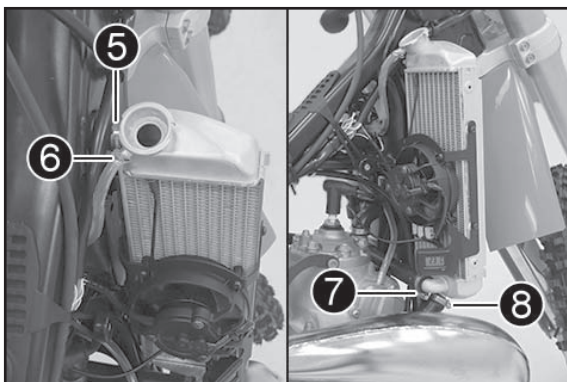
- Retirer les vis ④.
- Desserrer le collier ⑤.
- Débrancher la durite de radiateur.
- Retirer la pince à tuyau ⑥.
- Débrancher le tuyau de purge.
- Desserrer les colliers ⑦ et ⑧.
- Débrancher les durites de radiateur.
- Retirer le radiateur ainsi que le protège-radiateur.



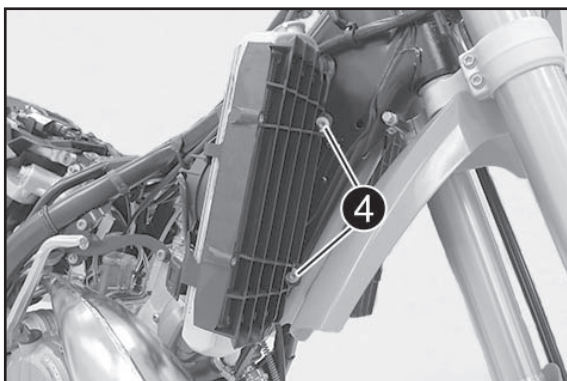
- Placer le ventilateur ① (fourni) sur le radiateur.
- Mettre les vis ② (fournies) en place et les serrer.



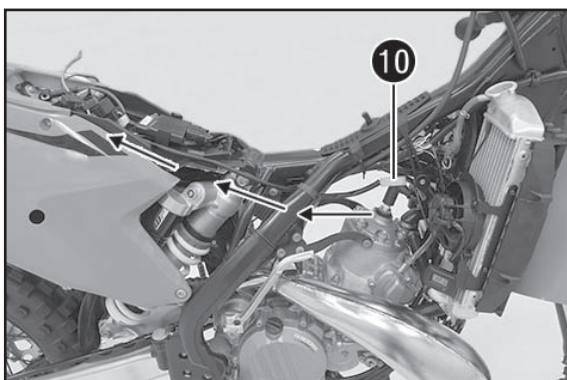
- Enduire la sonde thermique ⑨ de pâte thermique ③ (fournie) et la placer entre les ailettes de refroidissement.



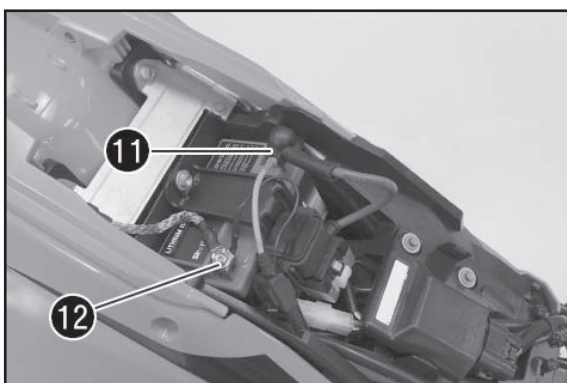
- Positionner le radiateur.
- Mettre la durite de radiateur en place.
- Positionner et serrer le collier ⑤.
- Mettre en place le tuyau de purge.
- Positionner la pince à tuyau ⑥.
- Mettre les durites de radiateur en place.
- Positionner et serrer les colliers ⑦ et ⑧.



- Positionner le protège-radiateur.
- Mettre les vis ④ en place et les serrer.



- Poser le faisceau de câbles optionnel 77711979000 (non fourni) vers l'arrière en évitant toute tension et le sécuriser avec un serre-câble.
- Brancher le connecteur ⑩.



- Enficher le câble rouge dans le pôle positif ⑪ et serrer à 2,5 Nm.
- Enficher le câble noir dans le pôle négatif ⑫ et serrer à 2,5 Nm.

Travaux ultérieurs

- Monter le réservoir de carburant (voir le manuel d'utilisation).
- Faire le plein de liquide de refroidissement (voir le manuel d'utilisation).
- Poser la selle (voir le manuel d'utilisation).

Explication du fonctionnement de l'électronique de commande du ventilateur :

La température d'enclenchement, réglable, se situe entre 65 °C (149 °F) et 95 °C (203 °F).

La température de coupure est adaptée automatiquement et se situe toujours à 1 °C (1 °F) sous la température d'enclenchement choisie.

1ère étape : réglage de l'unité de mesure :

Maintenir la molette enfoncée jusqu'à ce que l'affichage clignote.

On peut maintenant choisir entre les degrés Fahrenheit et les degrés Celsius par nouvelle pression sur le bouton.

Une fois que l'unité de mesure choisie s'affiche, patienter jusqu'à ce que l'affichage revienne sur la valeur de la température.

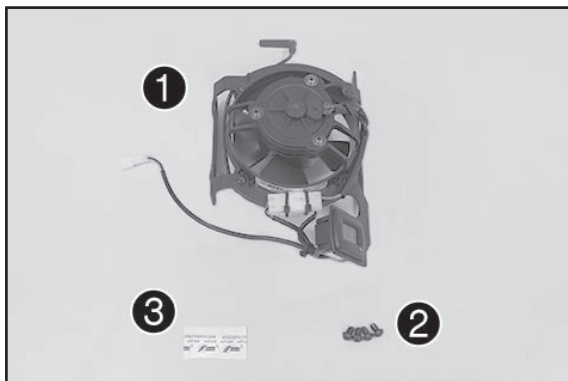
2ème étape : réglage de la température d'enclenchement :

Maintenir la molette enfoncée (la température d'enclenchement augmente, flèche pointée vers le haut !).

Relâcher la molette lorsque la température d'enclenchement souhaitée est affichée.

Si la température d'enclenchement dépasse celle souhaitée, patienter jusqu'à ce que la flèche située à côté de la température d'enclenchement pointe vers le bas.

Maintenir à nouveau la molette enfoncée (la température d'enclenchement diminue, la flèche pointe vers le bas !). Relâcher la molette pour valider la température souhaitée.

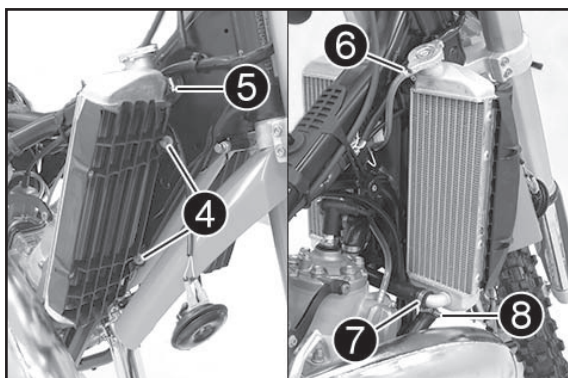


Volumen de suministro

- 1x ventilador completo ①
- 4x tornillos ②
- 1x pasta térmica ③

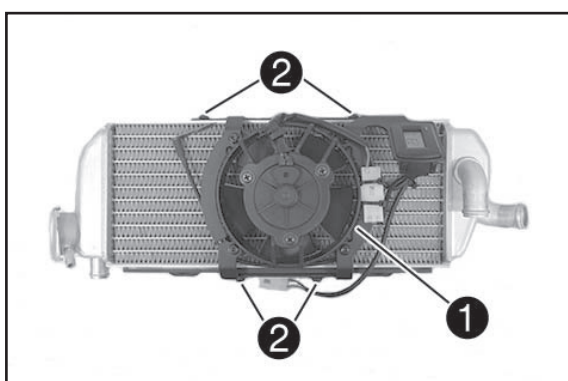
Trabajos previos

- Quitar el asiento (véase el manual de instrucciones).
- Desmontar el depósito de combustible (véase el manual de instrucciones).
- Vaciar el líquido refrigerante (véase el manual de instrucciones).
- Retirar el ventilador de serie incl. el ramal de cables del ventilador (*opcional*).

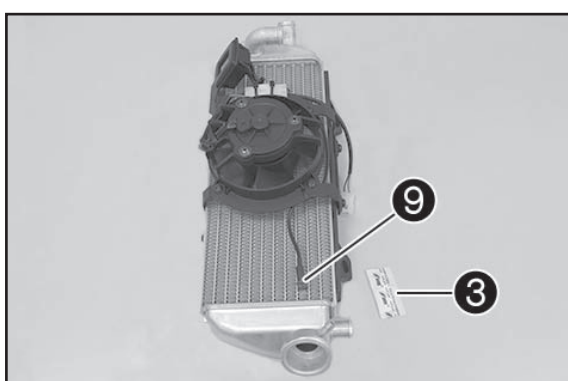


- Retirar los tornillos ④.
- Aflojar la abrazadera de la manguera ⑤.
- Retirar la manguera del radiador.

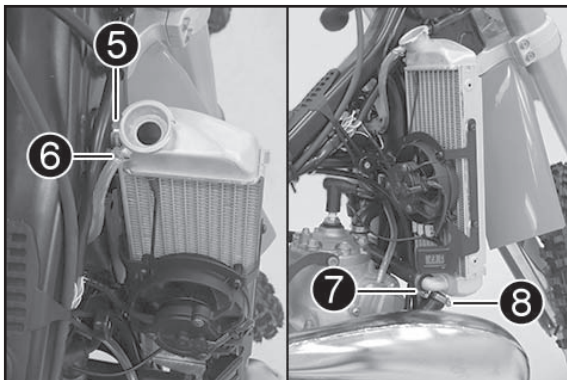
- Retirar la abrazadera ⑥.
- Retirar la manguera del respiradero.
- Aflojar las abrazaderas para manguera ⑦ y ⑧.
- Desmontar las mangueras del radiador.
- Retirar el radiador con la protección del radiador.



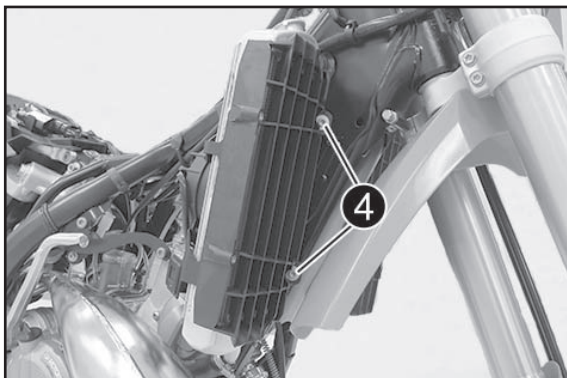
- Posicionar el ventilador ① (volumen de suministro) en el radiador.
- Montar y apretar los tornillos ② (volumen de suministro).



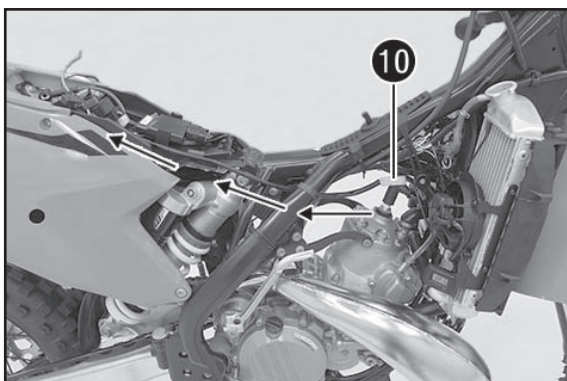
- Untar el sensor térmico ⑨ con pasta térmica ③ (volumen de suministro) y colocarlo entre los nervios del radiador.



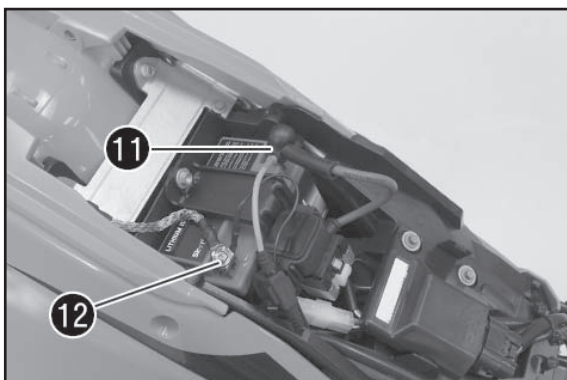
- Colocar el radiador en su posición.
- Montar la manguera del radiador.
- Posicionar y apretar la abrazadera de la manguera ⑤.
- Montar la manguera del respiradero.
- Colocar la abrazadera de la manguera ⑥ en su posición.
- Montar las mangueras del radiador.
- Posicionar y apretar la abrazaderas para manguera ⑦ y ⑧.



- Posicionar la protección del radiador.
- Montar y apretar los tornillos ④.



- Tender el mazo de cables adicional 77711979000 (no incluido en el volumen de suministro) sin tensión hacia atrás y asegurarlo con cinta sujetacables.
- Enchufar el conector ⑩.



- Conectar el cable rojo al polo positivo ⑪ y apretarlo a 2,5 Nm.
- Conectar el cable negro al polo negativo ⑫ y apretarlo a 2,5 Nm.

Trabajos posteriores

- Montar el depósito de combustible (véase el manual de instrucciones).
- Introducir el líquido refrigerante (véase el manual de instrucciones).
- Montar el asiento (véase el manual de instrucciones).

Explicación del funcionamiento del sistema electrónico de control del ventilador:

La temperatura de conexión se puede configurar libremente entre 65 °C (149 °F) y 95 °C (203 °F).

La temperatura de desconexión se ajusta automáticamente y siempre está 1 °C (1 °F) por debajo de la temperatura de conexión seleccionada.

1.er paso: ajuste de la unidad de medición:

Mantener pulsado el botón de ajuste hasta que el indicador empiece a parpadear.

A continuación, volver a pulsar el botón de ajuste para seleccionar grados centígrados o Fahrenheit.

Cuando se visualice la unidad de medición que se quiera utilizar, esperar hasta que el indicador vuelva a mostrar el valor de temperatura.

2.º paso: ajuste de la temperatura de conexión:

Mantener pulsado el botón de ajuste (la temperatura de conexión aumenta, la flecha mira hacia arriba).

Cuando se alcance la temperatura de conexión deseada, soltar el botón de ajuste.

Si la temperatura de conexión visualizada es superior a la deseada, esperar hasta que la flecha que hay en el display junto a la temperatura de conexión señale hacia abajo.

Mantener pulsado de nuevo el botón de ajuste (la temperatura de conexión disminuye, la flecha mira hacia abajo). Soltar el botón de ajuste para confirmar la temperatura deseada.